

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 61 (1988)

**Heft:** 6: Die Lust, im Wasser zu baden... : Schwimmbäder am See, am Fluss, an der Quelle = Le plaisir du bain : bains de lac, de rivière, de source = Il piacere del refrigerio nell'acqua : bagni in riva ai laghi ed ai fiumi e alle sorgenti = The joys of bathing : bathing beside lakes, rivers and springs

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SVZ-Mitgliederversammlung

Die 48. Mitgliederversammlung der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) führte die Mitglieder und Gäste diesmal am 5. Mai in die Ostschweiz nach Appenzell. Im geschäftlichen Teil der Tagung liessen Präsident Jean-Jacques Cevey sowie Direktor Walter Leu das vergangene Tourismus-Jahr Revue passieren und orientierten über Aussichten und Vorhaben des laufenden sowie der kommenden Jahre. Insbesondere durfte festgestellt werden, dass der Gedanke der Begegnung zwischen Gast und Gastgeber wie auch der Gäste untereinander im ersten Jahr des Fünfjahresprogrammes 1987-1991 guten Anklang gefunden hat und die durchgeführten Aktionen als Erfolg zu werten sind. Im Anschluss an die Versammlung konnten sich die Teilnehmer und Teilnehmerinnen in ungezwungener Weise über die Tätigkeiten der verschiedenen SVZ-Abteilungen informieren. An zahlreichen farbigen «Marktständen» standen Abteilungsleiter, Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der SVZ Red und Antwort und präsentierten ihren Aufgabenbereich anschaulich. Im bunten Markttrubel durften auch einige Appenzeller Musikanten nicht fehlen.



## Assemblée générale de l'ONST

Le 5 mai, la 48<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Office national suisse du tourisme (ONST) réunit membres et hôtes à Appenzell en Suisse orientale. Ces assises permirent au président, Monsieur Jean-Jacques Cevey, et au directeur, Monsieur Walter Leu, de passer en revue l'année touristique écoulée et d'exposer les projets et perspectives de l'année en cours et des années à venir. On consta-

ta d'emblée que lors de la première année du programme quinquennal 1987-1991, l'idée de «Rencontres entre les hôtes» trouva déjà un écho favorable et que les différentes opérations lancées furent couronnées de succès. Suite à l'assemblée, les participants purent s'informer librement des activités des divers départe-

ments de l'ONST. Plusieurs stands de marché hauts en couleur «hébergeaient» les responsables de l'office ainsi que leurs collaborateurs qui purent ainsi répondre aux questions et présenter leurs vastes domaines d'action. Bien entendu, quelques musiciens appenzellois agrémentèrent ce marché de l'information.

## SVZ in Schwarzenburg

Es war ein regnerischer Tag, als eine unerschrockene Gruppe von SVZ-lerinnen und SVZ-lern den Weg von der Schwarzwasserbrücke nach Schwarzenburg statt mit Bahn oder Auto stramm zu Fuss zurücklegte. Anlass dieser kleinen Wanderung war die Pressekonferenz in Schwarzenburg. Vor Behörde, Touristikern und lokaler Presse orientierten Theo Wyler, SVZ, und Helmut Klee, Stv. Direktor der SVZ (auf dem Bild sitzend von links, rechts aussen Max Gerber, Präsident Verkehrsverband Schwarzenburgerland) über Schweizer Tourismus und Sommerferien in den Bergen. Anschliessend überreichte Esther Woerdehoff im Namen des Redaktionsteams der «Revue Schweiz» das erste Exemplar der Mainummer mit dem Titel «Schwarzwasser – Region um das Schwarzenburgerland» Ernst Hofer, Stv. Regierungsstatthalter. An der Wand: Bilder der Fotoausstellung «Schwarzenburgerland» von Michael von Graffenried.



Pour vos vacances –  ayez de la Suisse dans les idées

 Switzerland – for the time of your life